|  |  |
| --- | --- |
| **理事会制定2020-2023年战略和财务规划工作组第三次会议 – 2018年1月15-16日，日内瓦** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **文件 CWG-SFP-3/12-C** |
| **2017年12月28日** |
| **原文：俄文/英文** |

|  |
| --- |
| 俄罗斯联邦 |
| 俄罗斯联邦文稿有关第71号决议（2018年，迪拜，修订版）附件3“术语表”草案的提案 |

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
| 摘要本文件建议对术语表（第71号决议草案附件3）的结构和内容做出澄清。须采取的行动请CWG-SFP审议以下所述提案，以考虑起草第71号决议附件3草案所时开展磋商的结果，以便将其提交CWG-SFP第四次会议和理事会2018年会议。\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_参考文件文件：理事会2017年会议第1384号决议；第71号决议（2014年，釜山，修订版）；第72号决议（2014年，釜山，修订版）；第151号决议（2014年，釜山，修订版）；第191号决议（2014年，釜山）；第200号决议（2014年，釜山）；C17/35号文件；C17/123号文件；C17/127号文件；CWG-SFP-2/5(Rev.1)号文件；CWG-SFP-2/6(Rev.2)号文件；CWG-SFP-3/7号文件；CWG-SFP-3/5号文件；CWG-SFP-3/6号文件；CWG-SFP-3/4号文件。 |

# 引言

根据理事会C17/123号文件（第6.2节），《国际电联2020–2023年战略规划》（第71号决议（2014年，釜山，修订版））的结构和内容进行了修订，导致有必要根据更新后的第71号决议对附件3“术语表”（以下简称术语表）的案文（CWG-SFP-3/4号文件）进行统一，同时考虑CWG-SFP-3/7、CWG-SFP-3/5、CWG-SFP-3/6号文件所包含的新术语。这些文件可用于第71号决议（2018年，迪拜，修订版）的修订草案。

与第71号决议（2014年，釜山，修订版）及其附件相比，CWG-SFP-3/7、CWG-SFP-3/5、CWG-SFP-3/6号文件的案文已大为改观（篇幅缩减并减少了与其他国际电联文件的重复之处）。据此，为避免在第71号决议及其附件中对重要条款的解读出现歧义，俄联邦提出了一系列针对CWG-SFP-3/4号文件的建议，以进一步就建议用于《国际电联2020–2023年战略规划》的主要术语定义开展公开磋商。

# 提案

2.1 建议在术语表中增加第71号决议草案及其附件中提到（或今后可能出现）的所有新术语，因为这些术语对于正确理解未来第71号决议的案文而言十分重要，因此需要合理且明确地予以解读。

2.2 建议在术语表中保留术语的英文字母顺序。在将英文术语翻译为其他国际电联正式语文后，字母顺序将发生变化，因此建议将对应的英文术语保留在括号中。

2.3 建议酌情不在第71号决议及其附件的未来案文中包括同一术语的不同变体。否则，难以研究其他国际电联正式语文版本的第71号决议文件，因为这些语文的术语无法与英文版本完全对应。

为准确理解CWG-SFP-3/7、CWG-SFP-3/5、CWG-SFP-3/6号文件的内容，建议明确区分成员、国际电联成员、利益攸关方、其他利益攸关方、重要利益攸关方、利益攸关各方、相关利益攸关方、成员与利益攸关方、成员与其他利益攸关方、合作伙伴、任意合作伙伴、其他相关合作伙伴、其他参与方等术语并在术语表中做出相应的定义。应保证三份文件中各部门与总秘书处可适用术语的统一性。

2.4 此外，CWG-SFP-3/7、CWG-SFP-3/5、CWG-SFP-3/6号文件的已编辑案文应继续采用超级链接的形式参引这些文件中术语使用、缩写词、活动和项目名称等其他所述文件，但不将相关定义包括在术语表（CWG-SFP-3/4号文件）中。

2.5 在第71号决议及其附件的术语工作中，建议应吸纳国际电联术语协调委员会（ITU CCT）（理事会2017年会议第1386号决议）参与磋商工作，已达成一致的术语应纳入国际电联术语和定义在线数据库。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_